

## **Các thắc mắc thường được hỏi**

### ***Câu hỏi. Các tòa án có mở cửa không?***

Trả lời. Có, các tòa án được xem là thiết yếu và mở nhưng các trụ sở tòa đóng cửa đối với công chúng trừ khi để giải quyết những Vấn đề Khẩn cấp. Tòa án Tối cao bang Massachusetts và các văn phòng Tòa Sơ thẩm đã công bố vài án lệnh liên quan đến việc điều hành tòa án trong Tình huống Cấp bách.

[Án lệnh Hiện hành 4-20 của Văn phòng Tòa án Thành phố Boston: Hạn chế sự hiện diện trực tiếp tại các tòa án Thành phố Boston cho các vấn đề khẩn cấp \(tìm thấy tại đây\)](#) nói rằng chỉ được đến tòa cho một số Vấn đề Khẩn cấp nhất định mà thôi, bao gồm những việc như sau:

- Các phiên điều trần về việc giam giữ dân sự đối với những người lạm dụng bia rượu hoặc được chất theo Luật G.L. c. 123, § 35
- Đóng tiền thế chân (bail)

Xem [Án lệnh Hiện hành 4-20 của Văn phòng Tòa án Thành phố Boston](#) để biết danh sách trọn vẹn về các Vấn đề Khẩn cấp.

### ***Câu hỏi. Tôi phải làm gì nếu tòa án địa phương tôi đóng cửa tạm thời do đại dịch COVID-19?***

Bạn có thể tìm thông tin liên quan đến việc tòa án tạm đóng cửa tại: [Temporary court closures due to COVID-19](#). Bạn cũng có thể gọi qua đường giầy Trial Court Help Line 833-91COURT.

Ngay cả nếu tòa án địa phương của bạn tạm thời đóng cửa, tòa cũng đã có các thể thức để giải quyết các Vấn đề Khẩn cấp từ xa bằng điện thoại.

### ***Câu hỏi. Tôi có thể nộp đơn cho Tòa án Thành phố Boston như thế nào?***

Trả lời. Xin liên lạc tòa liên hệ để xác định cách từng văn phòng Lục sự nhận các giấy tờ kiện tụng và/hoặc các hồ sơ liên quan đến các Vấn đề Khẩn cấp như thế nào.

Tòa án đang được điều hành với số nhân viên giảm thiểu do đại dịch coronavirus. Cách tốt nhất để liên lạc với nhân viên tòa án là gửi thư điện thư cho Văn phòng Lục sự nhưng bạn cũng có thể gọi số điện thoại chính của trụ sở tòa.

Các thông tin về địa chỉ thư điện tử và số điện thoại có trong các trang liên lạc của các địa điểm Tòa án Thành phố Boston ([Brighton](#), [Central](#), [Charlestown](#), [Dorchester](#), [East Boston](#), [Roxbury](#), [South Boston](#), [West Roxbury](#)), như sau, bấm vào trụ sở tòa mà bạn đang tìm để biết địa chỉ thư điện tử và số điện thoại chính.

***Câu hỏi. Tôi có được nói chuyện trực tiếp với một người nào đó tại một Văn phòng Lục sự cụ thể nào đó không?***

Trả lời. Tòa án đang được điều hành với số nhân viên giảm thiểu do đại dịch coronavirus. Cách tốt nhất để liên lạc với Văn phòng Lục sự cụ thể nào đó là gửi thư điện tử cho họ bằng cách dùng các địa chỉ thư điện tử liệt kê trên các trang thông tin của mỗi trụ sở Tòa án Thành phố Boston. [Các trang chỉ dẫn liên lạc tòa có thể tìm thấy ở đây](#). Bạn cũng có thể gọi đến trụ sở tòa bằng số điện thoại chính được liệt kê trên các trang thông tin của mỗi trụ sở Tòa án Thành phố Boston.

***Câu hỏi. Tôi đã có một buổi điều trần dùng đường dây hội thảo. Tôi có thể dùng số này để liên lạc trực tiếp với Văn phòng Lục sự không?***

Trả lời. Không. Các đường dây hội thảo chỉ được dùng cho các phiên điều trần mà thôi. Cách tốt nhất để liên lạc với nhân viên tòa án là dùng địa chỉ thư điện tử chung có trên trang liên lạc của mỗi trụ sở Tòa án Thành phố Boston. Bạn cũng có thể gọi đến trụ sở tòa bằng số điện thoại chính được liệt kê trên [các trang thông tin của mỗi trụ sở Tòa án Thành phố Boston tìm thấy tại đây](#).

***Câu hỏi. Tôi có thể truy cập vụ kiện của tôi trên mạng không?***

Trả lời. Những vụ kiện dân sự như sau có thể được truy cập và xem qua trang [masscourts.org](http://masscourts.org)

Dân sự  
Các khiếu kiện nhỏ  
Tiến trình thu hồi nhà cửa (đuổi ra khỏi nhà)  
Tiến trình đòi nợ

***Câu hỏi. Tôi nên làm gì nếu tôi đã được dự trữ thi hành nghĩa vụ bồi thẩm?***

Trả lời. Tòa án Tối cao bang Massachusetts đã ra lệnh tất cả các phiên xử bồi thẩm đoàn, trong các vụ hình sự lẫn dân sự sẽ được đình hoãn cho đến ngày 4 tháng 5, 2020. Nếu bạn đã có lịch thi hành nghĩa vụ bồi thẩm trước Thứ hai, ngày 4 tháng 5, nghĩa vụ bồi thẩm của bạn đã được hủy bỏ. Bạn sẽ không bị mời nữa cho đến sớm nhất là năm 2021.

Nếu bạn có lịch ra tòa cho nghĩa vụ bồi thẩm vào Thứ hai ngày 4 tháng 5 hoặc muộn hơn, bạn là người dự bị, có nghĩa là bạn có thể có hoặc có thể không thi hành nghĩa vụ. Bạn sẽ nhận thêm thông tin từ Văn phòng Ủy ban Bồi thẩm về nghĩa vụ của bạn khi gần đến ngày hẹn của bạn.

***Câu hỏi. Vụ kiện của tôi đáng lẽ được xét xử - tôi có thể có một phiên xử bồi bồi thẩm đoàn không?***

Trả lời. Theo Án lệnh của Tòa án Tối cao của bang Massachusetts, tất cả các phiên xử bồi bồi thẩm đoàn sẽ được dời đến ngày 4 tháng 5, 2020 hoặc sau đó.

Nếu phiên xử của bạn là một vụ kiện dân sự và các bên trong vụ kiện cùng tòa án đồng ý rằng vụ việc này có thể được xử bồi thẩm phán (trong trường hợp này thẩm phán sẽ là người

xét xử sự kiện thay vì bồi thẩm đoàn) thì phiên xử của bạn có triển vọng sẽ được tiến hành mà không cần đến sự hiện diện trực tiếp tại tòa. Nếu bạn có thắc mắc gì về phiên xử của mình, bạn nên liên lạc với Văn phòng Lục sự. Cách tốt nhất để liên lạc với Văn phòng Lục sự là gửi thư điện tử cho họ bằng cách dùng địa chỉ thư điện tử đã được liệt kê trên các trang liên lạc của mỗi trụ sở Tòa án Thành phố Boston. [Các trang chỉ dẫn liên lạc tòa có thể tìm thấy ở đây](#). Bạn cũng có thể gọi đến trụ sở tòa bằng số điện thoại chính được liệt kê trên các trang thông tin của mỗi trụ sở Tòa án Thành phố Boston. Nếu bạn có luật sư đại diện, bạn nên nói chuyện với luật sư về tình hình vụ kiện của bạn.

**Câu hỏi. Tôi đã cố gắng gửi thư điện tử cho Văn phòng Lục sự, nhưng không ai hồi âm. Làm sao tôi có thể bảo đảm Văn phòng Lục sự đã nhận được thư điện tử của tôi?**

Trả lời. Tòa án đang được điều hành với số nhân viên giảm thiểu do đại dịch coronavirus. Chúng tôi đã tạo ra một trường mục thư điện tử chung cho mỗi Văn phòng Lục sự. Xin dùng thư điện tử đó và một nhân viên Văn phòng Lục sự sẽ trả lời thư của bạn sớm nhất có thể. Thông tin thư điện tử có trên [trang liên lạc của mỗi trụ sở Tòa án Thành phố Boston, tìm thấy tại đây](#), bấm vào trụ sở tòa mà bạn muốn tìm địa chỉ thư điện tử.

**Câu hỏi. Đại dịch toàn cầu này sẽ ảnh hưởng đến công việc tòa án bao lâu?**

Trả lời. Hiện tại các tòa án đóng cửa với công chúng cho đến ngày 4 tháng 5, nhưng ngày này có thể sẽ được kéo dài hơn. Chúng tôi sẽ tiếp tục thông báo cho công chúng những tin mới nhất tại đây.

## **Các câu hỏi thường gặp cho các vấn đề dân sự**

**Câu hỏi. Thế nào là vấn đề khẩn cấp?**

Trả lời. Theo [Án lệnh Hiện hành 4-20 của Tòa án Thành phố Boston](#) những vấn đề sau đây được xem là các Vấn đề Khẩn cấp thuộc dân sự:

- Các đơn xin 209A (Án lệnh Kiểm chế) và 258E (Lệnh Ngăn ngừa Quấy nhiễu)
- Các đơn xin những Lệnh Bảo vệ trước Nguy cơ rất Lớn (lệnh thu hồi súng từ người được xem là nguy hiểm)
- Các phiên điều trần về sức khỏe tâm thần

**Câu hỏi. Trong trường hợp tôi có vấn đề khẩn cấp thì sao?**

Trả lời. Cách giải quyết lời yêu cầu vấn đề khẩn cấp của bạn có thể thay đổi tùy theo tòa. Xin liên lạc với Văn phòng Lục sự của tòa án địa phương bạn bằng cách dùng địa chỉ thư điện tử chung và số điện thoại chính để biết thêm thông tin. Các thông tin thư điện tử và điện thoại có trên [các trang liên lạc của](#)

[mỗi trụ sở Tòa án Thành phố Boston, tìm thấy tại đây](#). Bấm vào trụ sở tòa mà bạn muốn tìm địa chỉ thư điện tử và số điện thoại chính.

***Câu hỏi. Tôi có Án lệnh Kiểm chế sắp mãn hạn. Tôi phải làm gì?***

Trả lời. Tất cả các án lệnh bảo vệ khẩn cấp (Luật G.L. c. 209A; G.L. c. 258E; G.L. c. 140) mãn hạn vào ngày 16 tháng 3, 2020 hoặc sau đó vẫn tiếp tục có hiệu lực cho đến khi vấn đề đó có ngày hẹn mới và được tòa xử. Bạn sẽ nhận thông báo về những ngày điều trần trong tương lai mà bạn **phải** có mặt nếu bạn muốn án lệnh kiểm chế đó có hiệu lực lâu hơn.

Nếu bạn cần sự giúp đỡ hoặc hỗ trợ hoặc có thắc mắc về sự ngược đãi, bạn cũng có thể liên lạc với [SafeLink](#), đường dây nóng miễn phí về bạo hành trong gia đình của toàn bang Massachusetts. Số điện thoại miễn phí SafeLink là **(877) 785-2020**. Nếu bạn bị khiếm thính, xin gọi số TTY của SafeLink **(877) 521-2601**.

***Câu hỏi. Tôi có ngày hẹn ra tòa cho buổi điều trần. Buổi điều trần này sẽ diễn ra không?***

Trả lời. Ngoại trừ các vấn đề khẩn cấp, bất kỳ các vụ dân sự nào đã có hẹn đến ngày 3 tháng 5, 2020 sẽ được cho hẹn mới vào ngày 4 tháng 5 hoặc sau đó.

Tất cả các vụ việc dân sự đã nộp hồ sơ từ ngày 18 tháng 3, 2020 đến ngày 1 tháng 5, 2020, đã được hoãn lại, bao gồm các tội vi cảnh xe cộ dân sự. Bạn sẽ nhận thông báo từ tòa về ngày hẹn mới. Bạn nên liên lạc với luật sư của bạn, nếu bạn có luật sư, hoặc với Văn phòng Lục sự bằng cách dùng địa chỉ thư điện tử chung hoặc số điện thoại chính để biết thêm thông tin. Các thông tin thư điện tử và điện thoại có trên [các trang liên lạc của mỗi trụ sở Tòa án Thành phố Boston, tìm thấy tại đây](#).

Xin xem [Án lệnh Hiện hành 4-20 của Tòa án Thành phố Boston](#) để biết thêm thông tin.

**Các câu hỏi thường gặp cho các vấn đề hình sự**

***Câu hỏi. Thế nào là vấn đề khẩn cấp?***

Trả lời. Theo [Án lệnh Hiện hành 4-20 của Tòa án Thành phố Boston](#) những vấn đề sau đây được xem là các Vấn đề Khẩn cấp thuộc hình sự:

- Các phiên điều trần xin Lệnh Tổng Giám Trước khi Xét xử theo Luật G.L. c. 276, § 58A (phiên điều trần để thẩm định bị cáo có phải là người nguy hiểm hay không);
- Các buổi luận tội cho những ai vừa bị bắt giữ và vẫn đang bị giam
- Việc bãi bỏ trát truy nã cho những ai đang bị giam
- Việc vi phạm quản chế trong trường hợp đòi giam

- Các trát lục soát
- Các thỉnh cầu xin tòa cứu xét lại tình hình giam giữ của người nào đó

**Câu hỏi. Tôi có ngày hẹn ra tòa cho buổi điều trần. Buổi điều trần này sẽ diễn ra không?**

Trả lời. Tất cả các vụ hình sự mà bị cáo không đang bị giam, bao gồm các buổi điều trần trình bày lý do và các buổi luận tội mà bị cáo đã được đòi đến hầu tòa và được dự trù ra tòa từ ngày 18 tháng 3, 2020 đến ngày 1 tháng 5, 2020 sẽ được tiếp tục không sớm hơn ngày 4 tháng 5, 2020.

Nếu bạn được dự trù ra tòa vào ngày 4 tháng 5 hoặc sau đó, bạn nên hỏi luật sư của bạn về tình hình vụ án của mình, nếu bạn có luật sư, hoặc nên liên lạc với Văn phòng Lục sự khi gần đến ngày hẹn ra tòa của bạn. Cách tốt nhất nhất là liên lạc với Văn phòng Lục sự là dùng địa chỉ thư điện tử chung và số điện thoại chính để biết thêm thông tin. Các thông tin thư điện tử và điện thoại có trên [các trang liên lạc của mỗi trụ sở Tòa án Thành phố Boston, tìm thấy tại đây](#).

**Câu hỏi. Người nhà của tôi đang bị giam giữ nhưng được bảo lãnh (bail), tôi có thể xin tòa xét lại số tiền bảo lãnh không?**

Trả lời. Có, nếu số tiền bảo lãnh đã được đặt ra tại một trong tám Tòa án Thành phố Boston, các phiên tòa xét lại số tiền bảo lãnh bởi Tòa Thượng thẩm sẽ được lên lịch hẹn và được tiến hành qua video. Bạn nên liên lạc với luật sư của bạn để biết thêm thông tin.

**Câu hỏi. Người nhà của tôi sẵn sàng để nộp tiền bảo lãnh, nhưng ông ta có án lệnh đòi hỏi GPS trước khi ông ta được thả ra. Người nhà của tôi lại không được đưa đến tòa. Tôi có thể xin thay đổi điều kiện GPS này để ông ta có thể nộp tiền bảo lãnh không?**

Trả lời. Tòa có thể thay đổi điều kiện bảo lãnh. Tuy nhiên việc này đòi hỏi một phiên điều trần. Bạn nên liên lạc luật sư xem phải tiến hành thế nào.

**Câu hỏi. Tôi có án lệnh truy nã, tôi có thể đến tòa để xin hủy bỏ án lệnh truy nã này được không?**

Trả lời. Tiến trình hủy bỏ một án lệnh truy nã đang có hiệu lực tùy thuộc vào mỗi tòa. Trước khi bạn đến trụ sở tòa, xin liên lạc với Văn phòng Lục sự để biết thêm thông tin bằng cách dùng [địa chỉ thư điện tử chung và số điện thoại chính tìm thấy tại đây](#).

**Câu hỏi. Tôi vẫn có thể xin xóa bỏ hồ sơ/lý lịch tiền án hình sự của tôi không?**

Trả lời. Các Yêu cầu Xóa bỏ không được xem là các Vấn đề Khẩn cấp. Nếu có vấn đề nào trong hồ sơ tiền án hình sự của bạn gây ảnh hưởng đến tình trạng nhà ở và việc làm

của bạn xin liên lạc với Văn phòng Lục sự để biết thêm thông tin. Bạn có thể liên lạc với Văn phòng Lục sự phụ trách về vụ việc này để tìm hiểu thêm thông tin. Bạn có thể liên lạc với Văn phòng Lục sự bằng cách dùng địa chỉ thư điện tử chung và số điện thoại chính để biết thêm thông tin. Các thông tin thư điện tử và điện thoại có trên [các trang liên lạc của mỗi trụ sở Tòa án Thành phố Boston, tìm thấy tại đây](#).

***Câu hỏi. Vụ án của tôi đáng lẽ được xét xử - tôi có thể có được một phiên xử bồi thẩm đoàn không?***

Trả lời. Theo Án lệnh của Tòa án Tối cao của bang Massachusetts, tất cả các phiên xử bồi thẩm đoàn sẽ được dời đến sau ngày 3 tháng 5, 2020. Bạn nên nói chuyện với luật sư của bạn về tình hình vụ án của bạn.

***Câu hỏi. Tôi đang bị quản chế và tôi cần phải rời khỏi tiểu bang vì việc khẩn cấp trong gia đình. Tôi có thể xin thay đổi các điều kiện quản chế của tôi không?***

Trả lời. Bạn nên liên lạc với nhân viên quản chế của bạn. Tòa có thể giải quyết vấn đề này qua hành chính không cần có phiên điều trần NẾU LUẬT SƯ BIỆN LÝ (DA) và văn phòng quản chế không phản đối. Trong trường hợp có sự phản đối, vấn đề đó sẽ được giải quyết bằng hội thảo video hoặc qua điện thoại. Bạn có thể liên lạc với các Văn phòng Quản chế bằng cách gọi số điện thoại chính của tòa. Các thông tin điện thoại của tòa có trên [các trang liên lạc của mỗi trụ sở Tòa án Thành phố Boston, tìm thấy tại đây](#).

***Câu hỏi. Tôi có thể trực tiếp đến tòa để trả tiền không?***

Trả lời. Hiện tại bây giờ các trụ sở tòa đóng cửa với công chúng cho đến sớm nhất ngày 4 tháng 5 và chỉ mở cho các Vấn đề Khẩn cấp mà thôi. Các chi phí hoặc tiền phạt không thể trả tại trụ sở tòa vào thời điểm này. Thời hạn chót cho việc đóng tiền đã được gia hạn thêm cho đến ngày 31 tháng 5, 2020. Nếu bạn muốn, bạn có thể đóng tiền trên mạng bằng cách dùng hệ thống trả tiền điện tử (ePay System), bằng cách vào trang mạng sau đây: [www.mass.gov/epay-in-the-courts](http://www.mass.gov/epay-in-the-courts).